fl. 1.25

Bon Pascu

Prospero Aña 1978

Anja 2 — No. 14 — Dec. 1977.

BOULEVARD

DANDE



BISTIRNAN: LA PETITE BOUTIQUE

FOTO: JANY MADURO



Redactor: THEOLINDO LOPEZ
Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Sta. Cruz 162 – ARUBA
Tel: 8254

Tur articulo ta reserva i bouw di ningun medio por ser copia of usa bouw di ningun instancia sin permiso di su redactor. Cada autor ta responsable pa su articulo.

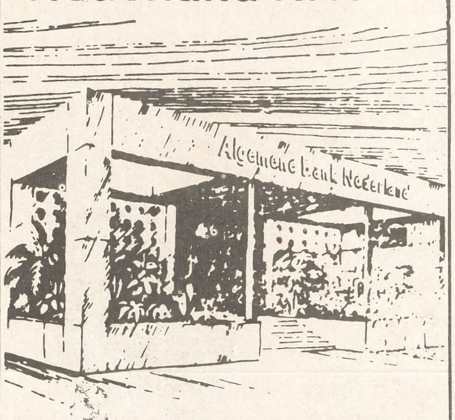
Imprenta: INTERPRINT

"BOULEVARD"

I SU NUMERONAN DI SUERTE



65
38
00
11
48
84
91
35







ING. ALBERT R. DIEFFENTHALER, PRESIDENT Y DIRECTOR DI RADIO CARINA TAWATA DISCJOCKEY DI E EMISORA PIRATA RADIO NOORDZEE

Tawata ariba un diasabra anochi, pa mas o menos 8'or di anochi na momento cu nos a haci un bishita na studio di Radio Carina FM. Sinta na e table desk rondona pa microfoon, bandrecorder y disconan nos a bin encontra cu Ing. Albert R. Dieffenthaler president y director di Radio Carina. Mucho nos no mester a spera pa por a bin atras di e historia cu ta sinta tras di e emisora nobo aki, cual pronto officialmente lo bai den aire.



"E idea di Radio Carina, mi por bisa cu a cuminsa den periodo di 1963 pa 1965 si mi no ta quivoca," Sr. Albert ta cuminsa conta nos. "For di tempo di nos mucha, ami cu Angel Coronel kende ta bin for di e mes un barrio cu mi, ta hibando e soño pa un emisora. Como un mucha homber chiquito, nos a cuminsa bishita e studionan di e emisoranan na Aruba. Tawata interesante mes, ora nos a mira tur e boton nan, e bandrecordernan y e manera cu nan ta toca y presenta e disco. Nos tawata facina mes mirando tur eseynan, "Sr. Albert na un manera calma ta splicando. "E idea a cuminsa ta cria raisnan den nos y e amor pa un radio emisora a bira asina fuerte, cu Angel a cuminsa traha di un caha di carton un sorto di console cu jen di boton traha di tapadera di botter y algun otro cosnan, cu mester duna un imaginacion di e switchnan. Un emperfire bieuw cu nos a encontra, hunto cu un speaker bieuw instala na wayanan largo, a ser poni pa e bisiñanan por scucha nos. Naturalmente, cu no ta tur e bisiñanan a bin na acepta e desordo cu nos tawatahaciendo. Pero no tawata importa nos nada," Sr. Albert ta siguiendo, basta cu nos por a locuta. Mas desordo atrobe e bisiñanan a bin haya despues cu un tio di mi a regala mi un bandrecorder bieuw, na unda mi tambe a cuminsa papia door di dje. Esaki ta e punto mas curo con Radio Carina a nace," Sr. Albert R. Dieffenthaler cu un hari ta contando.

"Siguiendo for di e punto ey mi a bai den electronica. Mi a wordo facina door di radio electronica serca Radio Kelkboom. Nos tawata bon amigo di otro, eynan mi por bisa cu mi a progresa. Sr. Angel Coronel tambe a bin gana algun experencia na Radio Kelkboom y serca Voz di Aruba. Mi tambe ta tin un programa e tempo ey na Voz di Aruba pa e teenagernan. Tur esaki nan tawata den periodo di 1965 pa 1966. Emociona pa e idea pa un dia mi por bin cu un radio emisora, mi a dicidi di bai Hulanda pa studia y busca mas idea. Tawata ariba un diadomingo ora cu mi mester a bandona Aruba pa bai Hulanda. Despi-

endo di mi amigonan y conocir-
ın, mi a bisa nan, mi ta bai, pero
a cu mi regresa Aruba bek, lo mi
nta un radio emisora. Durante tur
añanan cu a pasa a keda un solo
eseo den mi y esey ta: un radio
nisora....un radio emisora....un ra-
io emisora....." Sr. Albert ta ripi-
endo e palabra sperando cu lo mi
or comprende su stimacion pa un
adio emisora. Na Hulanda mi a cu-
ninsa studia pa H.T.S. radio elec-
ronica. Na 1968 mi a bin Aruba cu
acantie y mi a dicidi di dal un mi-
ada rond pa mira ki posibilidad tin
a un radio emisora cu calidad di al-
a fidelidad. Mucho mi no mester a
ensa ariba esey, e calidad ey tawa-
a un FM. Pasobra mi a haci conocir
u FM durante e temporada cu mi
awata na Europa. Mi a scucha e zo-
nido di FM y mi a realiza esey," Sr.
Albert cu tur su atencion ta contan-
lo. Cu amor pa logra algo, mi a di-
idi di acerca Philips ontwikkelings laboratorium voor omroepzending. Ey nan mi a cuminsa traha ariba FM zender y VH zender, asina mi estudio mas principal cu tanto mi ta aleha pe a cuminsa. Despues di a corre practica ariba mi omroep ontwikkelings laboratorium, dus emisora pa diseña, esey ta e training cu mi a haya durante mi estudio. Na Hulanda mi a cuminsa traha mi mes transmitor chiquito. Manera bo mes sabi, transmiti ta algo contra ley, nan tawata jama un cu ta transmiti sin permiso, emisoranan di pirata. Bon bisa, nunca mi no a spera cu lo mi bira un pirata di berdad," Sr. Albert cu jen di enthousiasmo ta contando.

"Tawata na 1970, ora cu un bon amigo di mi di Inglaterra, cual ta discjockey ariba un emisora pirata cu ta transmitiendo for di un bapor (Radio Scotland) a puntra mi, ke hubo si bo join Radio Noordzee Internacional. Asina a bin, cu mi a bai traha como discjockey di un di e emisoranan cual hunto cu Radio Veronica ta esnan mas scucha. Comprende mi contento, Albert cu un orgullo ta contando, como un Arubiano pa por traha pa Radio Noordzee, cual emisora tambe ta transmiti for di un bapor. Na Radio Noordzee nan a duna mi e nomber artistica (bijnaam) Terry Daves. Eynan e sistema berdadera pirata a cuminsa. Un experencia grandi mi a gana ey, pasobra no solamente ariba e ramo di discjockey y no ariba e ramo di producimento, pero tanto den e ramo technico, pa motibo cu ariba un bapor pirata bo mester por traha di ketelmotor, discjockey te na radio technicus. Eynan nos tin un bon team verband, nos ta tin un team spirit, esey te ainda mi ta mantene y tambe ainda mi ta sintimi un pirata, Sr. Albert ta bisando acerca. Trahando cu Radio Noordzee mi ta tin varios contacto personal cu varios artista, entre otro cu Paul Mac Carthey. Bo mes sabi, cu un artista mester di un discjockey por pone su disco produci pero tambe e por kibra un artista. Como un radio emisora ta un medio cu hopi ta sintonize, e ta algo den ramo profesional tanto pa ediscjockey como e ramo di artista. Tawata na 1972 ora mi a retira for di Radio Noordzee. Pero e relacionnan cu mi ta tin cu e artistanan y e otro discjockeynan di Hulanda y di diferente lugarnan den Europa, mi por bisa cu te ainda mi tin nan. Despues di Radio Noordzee, mi a bai traha cu Radio Nederland wereld Omroep



Sr. Angel Coronel, director di noticiero na Radio Carina.

caminda mi a ricibi cierto training y experimentonan. Si bo permiti mi, lo mi munstra bo un disco longplay di Radio Noordzee," Sr. Albert ta bisando pa despues e cuminsa busca entre e disconan, un zonido suave di e airco y e dalmento di e disconan contra di otro ta e unico ruido cu tawata compaña nos e momento ey. "Ata e disco aki, Sr. Albert cu un longplay den su man orgulloso ta mustrando na mi. Pa un momento mi a coi e disco den mi man, ariba e mapa di e longplay e potret di e bapor Radio Noordzee ta mirable, e emisora cual hunto cu Radio Veronica tawata den top entre e otro emisoranan. Ariba e mapa algun nomber di discjockeynan di fama ta menciona, entre nan e nomber artistica di Sr. Albert Dieffenthaler, esta Terry Daves.



Sr. Albert Dieffenthaler door di a sacrifica su mes cu su estudio a bin logra e diploma cu tanto e tawata anhela pe. Despues e la sigui un aña di praktijk na Radio Zweden. Tambe e por a logra mas experiencia na N.O.S. tanto den T.V. como radio. "Ami cu Angel Coronel, for di mucha a lanta cu un amor y deseo pa un dia nos tin nos mes emisora, Sr. Albert cu un hari ariba su cara ta contando, hopi mes nos a jega na combersa ariba e asunto aki, porfin awor na grandi nos ta hunto atrobe cu Radio Carina. Angel Coronel lo bai ocupa e puesto di News Director, hunto nos lo bai lucha pa brinda e oyentenan un programa di calidad. Pero mi kier a bisa atrobe, Sr. Albert ta siguiendo, cu ta na Radio Kelkboom nos a siña tanto e trabou di toca disco como operator, nos a nace serca Kelkboom, nos ta productonan di Radio Kelkboom," Sr. Albert cu un hari ta contando. "Den careda di fin di November nos ta spera di bai den aire cu Radio Carina cu un meta y esey ta, contacto cu publico. Lo bo sinti entre e programacion di Radio Carina, cu abo como oyente y Radio Carina lo tin un contacto. Ariba un pregunta, con Sr. Albert a bin cu e nomber Carina, Sr. Albert a laga nos sabi lo siguiente: "Tawata net na e momento cu mi tawata poniendo e ultimo palabranan ariba un formulario cu mi mester a yena pa manda aden pa vergunning tocante e emisora, ora cu na e momento ey a jega un carta di Hulanda for di mi corresponsal, den e carta ey e la informa mi cu nan a haya un baby y cu e baby a wordo batiza cu e nomber Carina. E nomber ey mi a haya asina bunita, cu mi a dicidi di yama mi emisora tambe Radio Carina. Radio Carina lo cuminsa transmiti cu Little John, esey ta un transmitor di 1 kilowatt, Sr. Albert ta lagando nos sabi, pero algun luna despues nos lo cuminsa cu Big John y locual Big John lo bai haci, esey lo wordo scucha.

SU AMOR MERECE FELICIDAD

For di mucha nan tawata conoce otro. Kenneth Melvin ta tin 24 aña y Hazel Bates 21 aña di edad na momento cu nan a wordo bendiciona como esposo y esposa. Tres luna despues Hazel a bin na conta su esposo cu e ta sperando un baby. E gyneacoloog, na unda cu Hazel a bai pa un saminacion, a bin atras cu Hazel ta sufriendo di leucemie y cu e tin tres luna so pa biba.

Kenneth Melvin ta tin diescinco aña y Hazel Bates diesdos aña, ora cu Kenneth a bisa Hazel lo siguiente: "Ora cu nos lo bira mas grandi, nos lo casa cu otro." Hazel a knik cu su cabez cu e ta di acuerdo cu Kenneth pa nan casa cu otro manera cu ta algo normal esey ta. Hazel ta tin 20 aña di edad ora cu nan a verloofd cu otro. Na luna di mei 1976 nan a bin na casa cu otro. Kenneth ta ocupa un trabao di verfdo y ta goza di un salario di 25 pond pa siman, mientras cu Hazel mes ta ocupa un trabao den un klinica di dentista cu un salario di 20 pond pa siman. Tawata tres luna despues di nan matrimonio cu Hazel a laga Kenneth sabi cu e ta na estado. Contento y feliz cu pronto nan matrimonio lo wordo bendiciona cu un baby, nan dos a bai bishita un dokter. Como tawata e prome saminacion, dokter a coi su sanger. Despues cu dokter ta tin e resultado, Kenneth mester a presenta serca dokter sin presencia di su señora y e dokter a lage sabi lo siguiente: "Sr. Kenneth, e resultado di e test di sanger di bo señora a duna di comprende cu e ta hopi malo mes. E ta sufriendo di leucemie cual no tin curacion pe. Despensa mi, cu mi ta asina corto den mi declaracion y cu mi a bisa bo esaki asina liher. Pero esaki ta e unico manera cu mi por bisa bo, ta algo duro. . .pero mi mester bisa bo lo siguiente: Hazel bo señora no tin mucho dia pa biba mas, e mes no ta na altura di su malesa. Si bo ta hiba di gusto cu mi mester bisa bo señora esaki, lo mi hacié. Pero si bo ta haya cu ta mihor un pastoor bise esaki, of bo mama, anto tambe ta bon. Pero mi kier a conta bo esaki como cu bo ta su esposo y mi sabi bo stimacion pe. Pero si bo ta haya cu ta mihor pa no conte nada, anto esey lo keda na bo mes decision." Cu un cara bleek y temblando Kenneth ta scuchando e declaracion di e dokter. Den su mes e ta mirando Hazel



Na momento cu Kenneth Melvin y Hazel Bates na 1976 a encontra matrimonio, nan no ta tin e idea con corto nan felicidad lo bai dura.

cu un sonrisa rond di su cara. Hazel cu e la entrega tur su bida na ne, pronto no lo ta serca dje mas. Despues di algun minuut, Kenneth a hisa su cara na laira y a puntra dokter: "Pero no por wordo haci nada mas pa Hazel, pa e por logra su salud y asina scapa di morto, dokter? No tin speransa mas?"

Dr. Perkins a sacudi su cabez cu nada no por wordo haci mas. Na caminda pa cas, Kenneth ta tratando pa pensa cu ta kiko lo ta e mihor decision, despues di a pensa basta e la dicidi di no conta Hazel nada. Solamente e kier percura pa e ultimo tres lunanan cu Hazel ta na bida ainda, pa ta e dianan di mas feliz cu Hazel por conoce. Pero e no tin placa mas. Tur a bai pa gasto cu a wordo haci pa e speramento di e baby y tambe pa cumpra algo cu Hazel lo bai tin di mester. Pero loque cu Kenneth tini si, ta un buki di cheque y tambe un kaarchi di banco cu cual e por lanta placa te na un suma di 30 pond na cualquier bankfiliaal. Tambe e por paga cu cheque, basta cu e tin su kaarchi di banco cune. E sabi cu e ta bai haci algo cu no ta bon y cu e no mag di haci, pero e no ta mira ningun otro resolucion mas. Ta mester e mester haci e ultimo tres lunanan di Hazel, e dianan di mas feliz pe, tambe e kier duna Hazel tur loque su curazon por desea.

DIANAN FELIZ.

Kenneth a sconde su tristeza y ta haci manera tur cos ta normal. E siguiente dia e la cuminsa cu su plannan. E la cuminsa na haci un peticion na banco pa nan pasa su cuenta pa un otro banco, pero e mes a keda cu e chequeboek y tambe cu e kaarchi di banco aunque cu e sabi cu e mester a entregele bek. Nan a puntre pa nan si, pero e la bisa nan cu e la lubide na cas, pero e lo pasa mayan pa entrega nan. Atardi ora cu Kenneth a jega su cas e la conta Hazel cu e la gana 250 pond cu e pool di futball. Hazel a bin na keré, como cu e sabi cu semper su casa ta gusta gasta placa cu e pool ey, cu esperansa cu un dia e por gana algo.

Nan no a perde tempo pa pensa kiko mester haci, nan a bai cu vacantie na Blackpool, eynan nan a huur un auto y a keiro henter Inglaterra. Tawata dianan inolvidable. Placa no tawata haci falta, como cu Kenneth tawata paga cu e chequenan cual ya no ta val mas, pero no tawata importe nada, basta cu su amor por goza y sinti su mes feliz.

BISTIRNAN BUNITA.

Kenneth ta cumpra e bistirnan di mas bunita cu tin pa Hazel. Tambe Hazel a haya sapatonan bunita y mucho cos mas. Tur sorto di cos cu antes nunca e no ta tin. Nan ta bai come den e restaurantnan di mas mihor cu tin y si Hazel mester puntra Kenneth cu e tin placa ainda, Kenneth cu un hari ta contesta, cu e tin placa na cantidad ainda. Tawata na cuminsamento di december 1976 ora cu Hazel a cuminsa keha cu e no ta sinti su mes mucho bon, poco poco e la bin ta bira dia pa dia mas zwak. Ya pa den dianan di pasco, Hazel apenas por a para ariba su pianan. Dr. Perkins a laga sabi cu Hazel mester drenta hospital. Pero Kenneth no kier pa dokternan laga Hazel sabi kiko precies e ta sinti.

Mientras tanto polisnan a cuminsa cu buscamento di Kenneth. Ta tin 17 keho a drenta aden contra di su persona. Kehonan cu e la paga cuenta cu cheque cu no tawata gedekt. Kenneth tin solamente un deseo y esey ta pa nan no encontre. Asina cu tur cos ta tras di lomba atrobe e mes lo bai entrega su mes na polis, pa asina e conta tur cos ta pakiko e la comete tur e errornan, tambe e la dicidi cu e lo carga tur e responsabilidad. Ta ariba un anochi di 19 Januari 1977 y Kenneth ta sinta na lado di cama di Hazel. E ta tin su man teni den su man. Aunque cu su cara ta bleek toch e tin un sonrisa feliz ariba su cara. Poco poco e ta ser hiba den e soño pa e-



ernidad. Kenneth sabi esey. Hazel nes no sabi di nada. Kenneth ta mi-e pero e no por bise nada. Kenneth a tratando pa bringa contra su la-ırimanan y e ta trata pa tene su mes luro. No a dura mucho cu Hazel su vowonan a sera y ta parce cu ta so-io e la bai. Un dokter a ser yama y lespues di a mira Hazel a bisa lo si-ıuiente na nan: "E ta den un coma. E lo no spierta mas di esey. Mi tin intimiento y tambe duele cu bo mor mester bai for di bo na un ma-era asina. Lo bo por keda serca dje i bo kier. E tin un par di ora si pa iba ainda."

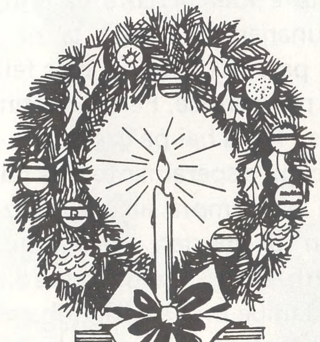
KENNETH DETENI

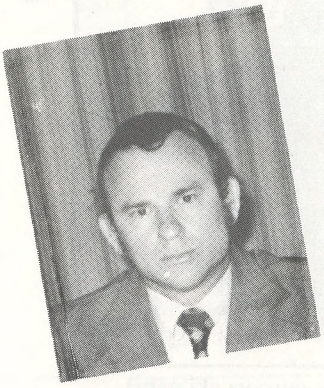
Despues cu Hazel a fallece, Kenneth bandona hospital den compania di u tata. Den gang dos polis tawata perando ariba dje. Nan ta tin ordo a arreste. E mester a bai warda di olis cu nan. Eynan e la bisa na e ommissaris lo siguiente:

'Duna mi tres dia mas, meneer! Du-ıa mi un chens pa mi por presencia deramento di mi señora, lo mi duna mi palabra cu despues mi mes lo bin presenta bek. Tur cos ta pertenece na pasado atrobe y mi no ta mira ningun motibo pa kiko mi mester huy. Tur loque mi kier ta tres dia liber ainda. . ."

"O.Ke, Sr. Kenneth. . .mi ta spera cu lo bo acudi serca mi despues di deramento," e commissaris a bise. Tawata 15 Juni 1977 ora cu henter e storia di Kenneth Melvin y Hazel a wordo conta dilanti corte. Kenneth a ser haya culpable pa motibo di a usa cheque cu no tawata gedekt na un total di 225 pond. Un afgevaardigde di e banco a bisa lo siguiente: "Edelachtbare, nos no kier pa e homber aki bai den prison.

Nos lo kier dune e tempo necesario pa e por paga nos e placa bek, y si corte ta permiti nos lo hala nos keho bek." Na e persona ey, nan a duna di comprende cu ya ta laat caba pa e keho wordo anula, pero si Kenneth kier paga e placa bek, su castigo lo ta solamente voorwaardelijk. Despues e Hues a dirigi su mes cu e siguiente palabranan na Kenneth: "Bai bo cas tranquil. Bo hefe a sigura nos cu bo trabao ta sperando ariba bo. Loque bo a haci no tawata bon, e ta algo malo. Pero ningun hende cu sabi e fondo di ki manera tur eseynan a socede, lo kier condena bo. Cuminsa un bida nobo, y paga tur e placa bek atrobe. Bo no ta malvado, solamente un persona cu no ta sabi kiko pa haci den e situacion cu bo a encontra bo."





Gloria na Dios den Altisimo
Y paz na mundo
Pa esnan di bon boluntad

Pueblo di Aruba
Ta un deseo ferviente y sincero
pa nos tur, conhuntamente pasa un
FELIS PASCU Y UN PROSPERO AÑA NOBO
Y cu e firme conviccion cu pronto Aña Nobo lo habri
pa un nacion nobo, recien naci
ARUBA DUSHI
Tera, Liber y Independiente.
Nos gran Patria stima.

MEP





Dominique a pone e muraya aki papia.

E SPIRITU DEN MURAYA

ominique ta un mucha homber cu
) por iguale cu tur otro mucha di
edad. Algun vez e por ta bon mu-
ıa y otro vez e por ta un mucha cu
or haci su cosnan di mal mucha
mbe. Pero toch tin un diferencia,
ta lo siguiente: Dominique por la-
e muraya di su kamber papia......

ada un natural tin un opinion ari-
ı esey. Tin cu ta bisa cu ta un
ıansa e mucha ta haciendo, otro
bisa cu mester tin algo cu e por
gra esey, pero e specialistanan
es ta papia di un mucha cu talen-
aparte.

ominique mientras tanto a bira un
trella na Francia, cu varios vez sa
ıarece na television. Su mama ta
sa lo siguiente: "Mucho bon e po-
ılaridad cu mi yiu a haya no a tre-
pe. Diferente vez nan sa haci bo-
n di dje na school y tambe su
ompañeronan di school ta tente y
yame spirito. Dios gracia cu awor
ır cos ta marchando un poco nor-
al atrobe cu ne. Pero, ami si ta ke-
cu mi yiu tin un talento masha
ıarte mes. Ademas no ta ami so ta
sa esey, pero tambe e specialista-
ın a bisa e mes un cos di mi yiu.

'N PREGUNTA SIN CONTESTA.

awata na luna di November 1973,
'a cu na La Machine, un barrio cu
keda den e ciudad Niverals, un
noticia masha straña ta corre rond. Den un di e casnan tin un muraya cu por papia. E caso misterioso aki a pasa na cas di e pareha Perreau. Nan a tende un sorto di batimento y tambe otro zonidonan straña cu ta sali for di e muraya fofo di Dominique su kamber. E mucha homber na e momento ey ta tin 10 aña di edad. Familia Perreau tin un pregunta misterioso nan dilanti. No a dura mucho cu e bisiñanan a cuminsa ta protesta malamente contra e desordonan y ultimo hasta polis a ser yama.

E polisnan a presenta na e cas cu diferente bandrecorder y material cu por wordo usa pa scucha y investiga e zonido misterioso. E polisnan a laga sabi cu e zonido strañanan ta scuchable solamente na momento cu Dominique ta presente den e kamber. Dominique, segun ta parce mester tin algo misterioso cu ne, mas ainda pasobra tambe e tin cu ne un poder cu e por papia cu e spirito cu tin algo di haci cu e muraya. Pasobra ta solamente ora cu Dominique ta haciendo pregunta, e spirito ta conteste den forma di batimento. Pa preguntanan haci pa otro e no ta duna contestacion.

UN RESULTADO.

Ta di comprende cu tur hende den e barrio ey kier observa e zonido misterioso y nan ta bai asina leeuw den esey, cu e mucha homber mester haci pregunta na e muraya ariba comando di e presentenan. Hasta un di e polisnan cu tawata presente pa tuma grabacionnan cu su bandrecorder a keda bouw impresion. Mas tanto ora cu preguntanan a ser haci ariba e careda di cabai cu lo bai tuma lugar e siguiente dia. Ta tin 17 cabai inscribi, pero Dominique a sigui conseho di e muraya y a nota solamente 16 cabai ariba su formulario. Grandi tawata e sorpresa ora pa su mayan un di e cabainan no a presenta na e careda.



Familia Perreau a regresa nan cas bek, pero e spiritu no a laga tende nada mas di dje.

Tambe fecha di cumpleaño di un di e polisnan a ser bisa, tambe e cantidad exacto di ruman homber y ruman muhernan cu e polis tin a ser bisa. Hasta e cantidad di cifranan cu tin ariba e number di auto di e polis a ser bisa correctamente.

"Mi a pensa prome cu ta un triki ta wordo haci, e polis ta bisando. Pesey mi a dicidi di haci e pregunta, cu cuanto bala mi ta tin cu mi pa mi revolver. Mi mes no ta sabi e cantidad, pero Dominique a menciona mi e cantidad correcto, e tawata yuda pa e muraya di su kamber. Un cantidad di personanan a bin haci un bishita pa nan mes por observa e misterioso. Loque ta familia Perreau no tawata conoce sosiego mas. No ta tin ningun hende cu por a saca e secreto di e muraya cu ta papia. Despues di algun luna, ora cu e interes pa parti di publico a bira menos, e familia a dicidi di bolbe nan cas bek. Pero straño di tur e asunto aki ta, cu e muraya no a laga tende nada di dje mas.

E cineast Pierre Kalfon den su pelicula titula "Le Mur qui parle" nos por mira casonan igual, pero si e la wordo dedica cu hopi atencion na e muraya cu su espirito di e cas na La Machine. Pierre Kalfon a trata pa bin tras di e secreto di e muraya, na unda e la haya e ayudo di prof.



Guibert, un di e polisnan papiando cu Dominique, e mucha homber cu tin contacto cu e spiritu den muraya.

Yves Lignon di universidad di Toulouse. Prof. Lignon ta tin combersacionnan bastante largo cu Dominique. Prof. Lignon, por a bin atras cu e muraya cu tawata papia no ta algo di triki, pero cu Dominique enverdad ta un mucha cu tin un talento straña cu ne. Segun prof. Lignon cu Dominique ta pertenece di tin un sorto di telepathia cu ne. E batimento cu tawata saliendo for di muraya, por ta bin di e telepathia di Dominique, pero esey no ta un declaracion completo, ta keda e pregunta, ta di con e muraya por duna contestacion asina correcto.

Director
TUYO CROES
staff y personal
di
MUEBLERIA
TU HOGAR
ta desea henter e
pueblo di Aruba



UN BON
PASCU
Y UN
FELIS
AÑA 1978





ta e
deseonan
di
ESTRELLA
DAKOTA
Y
ESTRELLA
SUPERMARKET

E MALTRATO NA NAN JIU

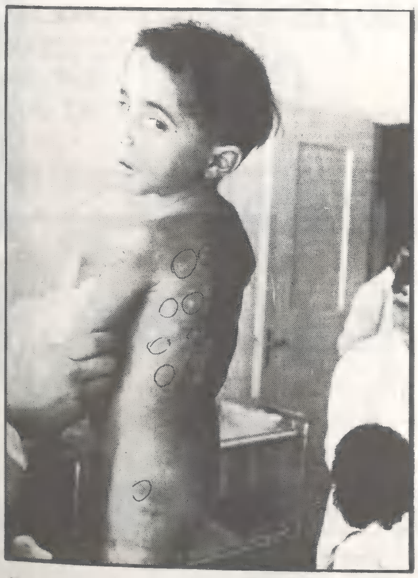


E mama cu no ta tin compacion cu su yiu.

Den e hospital na Palermo nan a duna e mucha jama Niccolo Christina e bijnaam Mowgli. E pober enberdad ta parce uno cu a sali for di jungle. E hospital pe ta parce un paraíso: e laken blanco ariba cama, y e ambiente den e camber y e trato y e sonrisa di e verpleegsternan, tur pa Niccolo ta manera un soño. Aunque cu den su wowo bo por lesa e ansha cu e tini, pero ariba su cara bo por ripara cu e ta satisfecho y gradicido. E storia tristo aki a cuminsa na Italia.

Mordi door di su tata y mama. . . . .
Door di investigacion di e sociale dienst di e hospital a sali na cla tur loque a wordo publica.

Niccolo Christina (edad mas o menos 11 aña, su fecha exacto di su nacemento no ta conosi) ta bini di e pueblo Gerda, un pueblecito di 5.700 habitante cual ta keda mas o menos un 50 kilometer di Palermo. E promer investigacion a laga sa unbes e estado critico cu e familia ta bibando. Nino, e tata di 50 aña, nunca den su bida tawata tin un berdadero profesion y tampoco ta parce cu e ta bon di cabez. E mama, Maria, door di e bisiñanan ta wordo critica como un muher malo. E familia ta consisti di cinco yiu, cual hunto ta biba den un kamber. Den e situacion aki ta comprendido ta kiko por ta causa di tur esaki. E familia ta biba di un ajudo di sociale dienst, for di unda e placa ta drenta pa asina nan por tin un entrada. Un speransa ariba un mihor entrada for di hopi tempo ja no ta existi, como cu e tata no ta haci un esfuerzo pa por logra un job.



Ariba e potret aki nos por mira con Niccolo a ser mordi pa su mama.

E muchanan casi nunca no sa sali for di nan cas. Un colegio pa nan studia manera tur mucha nan no a mira nunca. Nan no tin e idea tampoco ta kiko ta un school. For di unda nan mester siña esey? E vocabolarium di e mayornan ta consisti di 50 palabranan. . . . . .

E situacion tristo cu e familia ta bibando aden, pa e bisiñanan ta conoci. Pero den e pueblo ey ta manera tin un ley, cu nan no ta ocupa nan mes cu bida nan di otro. Ningun hende tampoco por a hiba e idea pa avisa e cuerpo di polis kiko ta pasando den e bida di e familia Christina. Pa un casualidad esaki a sali na cla. Tawata ariba un atardi ora cu e mama a hiba dos di su yiu, Gina y Gosima na hospital.

Ey, nan a bini na mira cu e yiunan ta maltratá. Ariba e curpa di Gina, nan a bini na mira heridanan y marcanan di herida cu ainda no a cura. No a dura mucho cu e mayornan a wordo aresta, y asina a sali na cla cu e mayornan tawata trata nan yiu nan malo. Niccolo tawata tin mordi nan serio. Ta tristo, pero e mayornan tawata morde nan yiu manera un cachó i na un manera bestial.

P.P.A.

TA DESEA

E



PUEBLO DI ARUBA

EN GENERAL

Bon Pascu

Feliz Aña Nobo

Prettige Kerstdagen

Gelukkig Nieuwjaar

Merry Christmas

Happy New Year

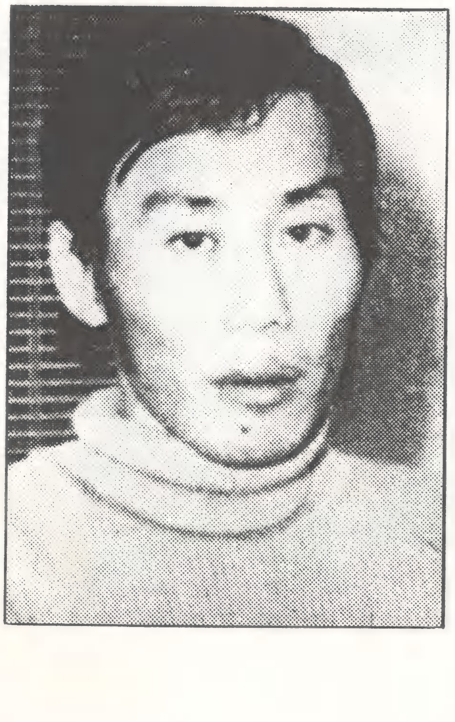
E TEDDY BEERNAN NO TA DI E INOCENTE EY



Wan Kit di cuatro aña yorando. Un homber a corta su teddybeer na pida. E no por bin comprende con pa motibo di un poeiro blanco cu su tata a sconde ey den, su teddybeer mester a wordo corta.

Den e kindertehuis Julius-Tandler na Wenen, Wan Kit, un mucha homber di cuatro aña cu ta di Kuala Lumper, ta sperando ta kiko lo bai pasa cu ne. Loque cu e otro muchanan ta papiando cu otro ey den, e no ta comprende. Tampoco e no por bin na comprende ta pakiko nan a trece ey nan, y pakiko nan a kita su juguete for di dje. E ta su juguete cu mas e ta gusta entre e otro nan cu e tin, y tambe e juguete ey ta su compañero stima. E juguete aki hunto cu Wan Kit, a ser usa, pa na un manera sabí nan drenta heroïne for di Azia, pa Wenen.

Un grupo di dies homber compaña pa nan señora, hunto cu e mucha homber inocente, Wan Kit, a wordo deteni pa douane pa un investigacion. E resultado tawata tin su valor. No mas cu 20 kilo di heroïne a ser haña den sigaria, botter di brandy, caha di poeiro y tambe den e pandabeer di Wan Kit. E valor total di e droganan aki ta varia casi den un 50 millon florin. Tambe e tata di e mucha homber, Wan Kit, ta un cu ta entre e arrestantenan. Autoridadnan awor ta buscando un manera con pa manda Wan Kit bek serca su mama na Kuala Lumper. Pero mientras tanto e mucha homber mester keda spera den un kindertehuis. "Na principio no tawata facil pa e mucha homber, un verzorgster ta laga sabi. Pero mucha ta comprende otro. Aunque cu nan no ta comprende idioma di otro. Wan Kit, por lo pronto a ricibi un otro beer pa e hunga. Pero pakiko e beer cu ta su gran amigo, a wordo kita pa e hombernan cu e ta considera como mal hombernan, te ainda pe ta un pregunta. Henter e organisacion di banda di droga, ainda no por a wordo resolve, como cu e maleïsiersnan por domina solamente nan idioma, pa cual motibo ta forma solamente un problema pa interpol. I ya cu un di nan a declara caba lo siguiente: "Pakiko boso ta detene mi, si mi ta inocente?" Mi no ta pertenece na nan.

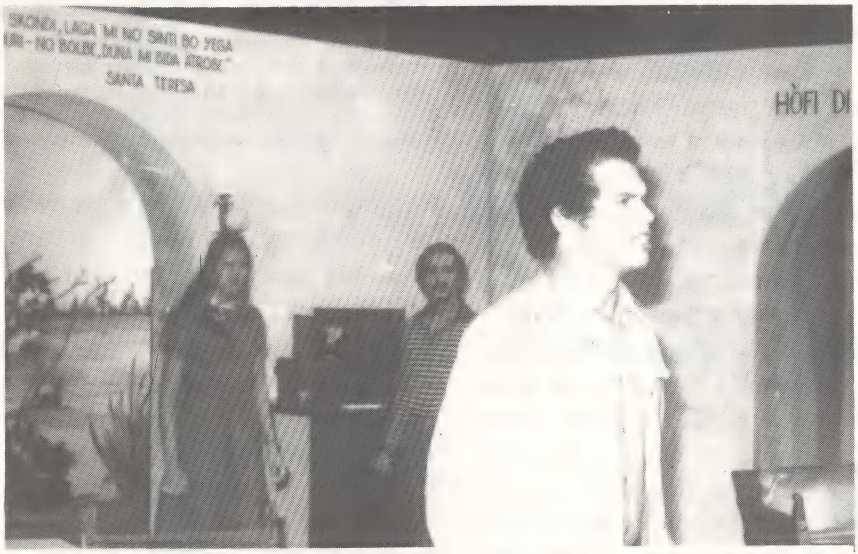


Pero pa interpol un punto ta sigur: e homber ey ta nan lider. Pero ken ta e homber principal mes, te ainda ta un misterio. E cabezante di e polisnan ta declara lo siguiente: "Pa nos esaki ta algo preto den nos historia. Pasobra esaki ta un señal, cu Wenen ta ariba lista pa bira e centro pa pasa contra banda. I nos tin cu tene cuenta, cu e gangsternan aqui, no tin compacion, pasobra hasta mucha chiquito ta wordo envolvi aden. Wan Kit, e mucha inocente ta un prueba di esaki.





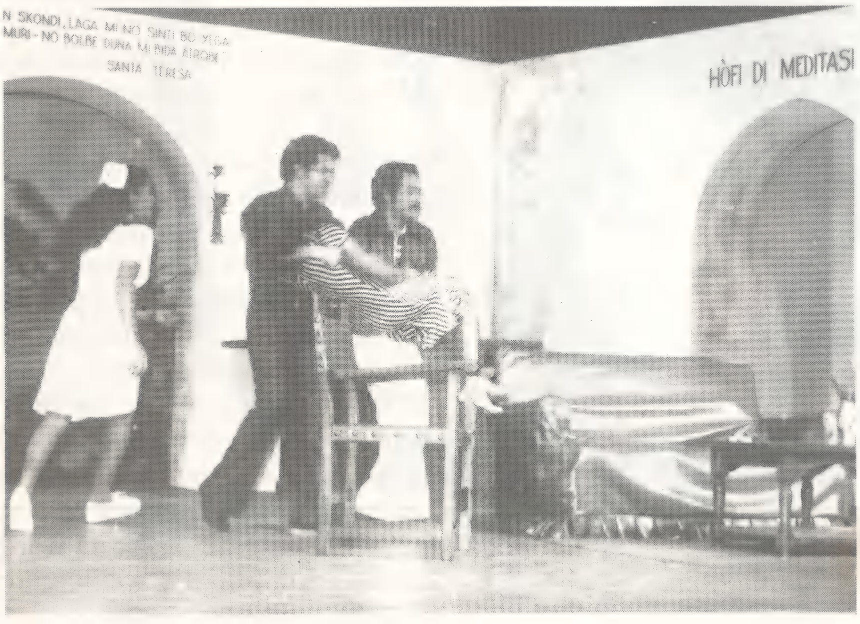
FOTOREPORTAGE NO MATA BO





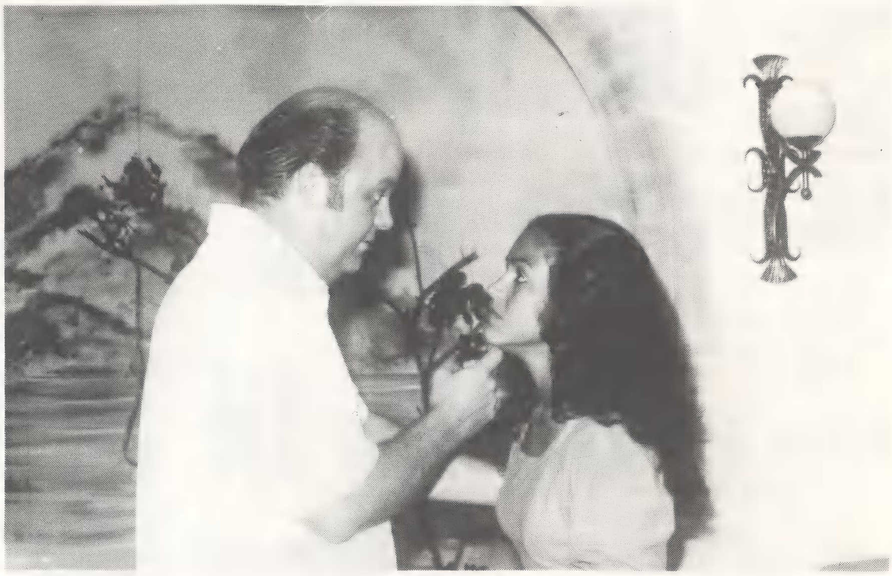


PRESENTA PA









CURPA TA PRIMAVERA







MASCARUBA





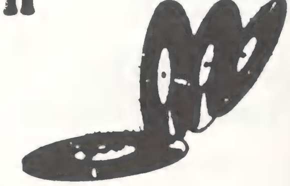
UN HOMBER A BIBA 30 AÑA DEN UN CURA DI PORCO

Su rumannan a trate manera un bestia.

E historia di e homber cu a biba 30 aña den un cura di porco, a causa hopi tristeza na Italia. Den e cura cu e ta sera, cu trabao tin un lugar pa un porco biba. Na rand di Atri (Pescara) esaki a pasa. No tawata tin lus y tampoco aire drechi, e ultimo aire cu ta bini, ta di un otro cura sushi di cria bestia cu ta keda ey nan cerca.
Carmine Ferretti, ta e persona cu den tempo di su juventud a haña un malesa. Despues tambe ningun hende mas a haci preocupacion pe, solamente tres ruman homber di dje, cu a dicidi di sere den un cura di porco. E cura di porco ta traha cu muraya i dak, asina ta cu semper ey den ta scur. Carmine Ferretti di tanto keda den scuridad, a perde su bista. E dokter nan di Atri actualmente ta dunando Carmine un examinacion completo. Su salud a bai hopi atras. Su ruman nan na e momento aki ta sera den prison.

E ruman homber nan cu ta culpable di e situacion critica di Carmine Ferretti, no kier declara na polis, kiko ta e motibo cu nan a laga e pober homber biba hunto cu e bestianan. I tampoco kier declara kiko ta e motibo cu nan a trate manera bestia. Pasobra placa e homber no tin. Un di e ruman homber nan a declara cu Carmine ta sintié feliz meimei di e bestianan. Carmine no tin e disciplina pa ta den nos comunidad. Pero ta ken por kere un declaracion asina? Na e momento cu Carmine Ferretti a wordo saca for di e cura di porco, e ta parce mas un skelet cu e ta parce un hende bibo.

Discorama y su 30 Exitonan via Voz di Aruba pa e animador Victor Pieters



1.	Para decir adios	Eydie Gorme/Danny Rivero	16.	Porque el amor se va	Mirla Castellanos
2.	El peso del pecado	Aldo Monges	17.	Biba ay nobe	Dedhalavie
3.	Siempre en mi mente	Juan Gabriel	18.	Den claridad di luna	Boysy Croes
4.	Blue Bayou	Linda Ronstadt	19.	Sueños de cristal	Grupo Tinajas
5.	Permiso Pequeña	Carlos Bazan	20.	Gotas de lluvia	La Tipica de Venezuela
6.	Juan en la ciudad	Ricardo Rey/Bobby Cruz	21.	Ayudame a pasar la noche	Arelys
7.	Linda	Miguel Bose	22.	Asalto Navideño	La Pandilla de San Juan
8.	Juan Pachanga	Fania All Stars	23.	Muy amigos	Edy Gorme/Danny Rivero
9.	Santa Fe	Formula II	24.	Son tus perjumenes mujer	Los Palacao-Nina
10.	Porque no he de llorar	Luis Enrique	25.	Dande	Tito Flores
11.	Redado	Boysy Croes	26.	Sientate ahi	Oscar d'Leon
12.	Amor Prohibi	Dedhalavie	27.	Lage mula	Los Juveniles
13.	El eco del tambo	Dimension Latina	28.	Cuisse La	Les Aigions
14.	Vuelve Cipriano	Ismael Miranda	29.	Usted abuso	Celia Cruz/Willie Colon
15.	Un niño vio al pasar	Leonardo Favio	30.	Juanita Morel	Oscar d'Leon

Pa discos, cartridges of cassette, si e ta graba **BABY BLUE DISCOTHEQUE** tine bou direccion di **RUBEN DE MEY** den Wilhelminastraat.



DEDHALAVI COMBO

E Combo profesional di nos isla atrobe a lansa ariba mercado un longplay cu jen di sorpresa musical. Den e show na Tele Aruba, cual ta Cocktail Musical presenta pa Sr. Ronny Marugg no mas diescuatro cancion di longplay di Dedhalavi por a purba e sabor di champagne, na momento cu e longplay a ser bautisa pa Deputado Casper Boekhoudt. Dos di e cancionnan, cual ta Biba Ay Nobe y Amor Prohibi, ya ta cosechando exito na e emisoranan na Antillas. Dedhalavi Combo bouw direccion di Landho Garcia hunto cu nan cantante femenina Dhaddy Brokke, atrobe via e longplay aki, por mira otro exito nan dilanti.
Sin duda e disco aki, ta algo grandioso pa tine den bo coleccion di disco pa e dianan di e fiesta di Pasco y Aña Nobo.
Revista Boulevard den nomber di tur su fiel lesadornan, kier desea Dedhalavi Combo tur clase di exito cu nan di cuatro longplay.

OPPERBRANDMEESTER

Sr. JUAN LOPEZ:

E aña aki e total di vuur werk lo ta mas grandi.

BRANDWEER: TEL: 4255

E cayanan dorna, hunto cu e musiconan di pascu resonando na e emisoranan, ta hiba nos mas serca ainda di e ambiente di pascu y aña nobo. Atrobe den un cantidad di hogar lo tin un kerstboom presente, mientras cu un cantidad di hende no ta waak ariba un dos cens pa cumpra vuurwerk. Miles di florines na vuurwerk lo bai den aire na final di december decorando asina nos cielo pa despedi di 1977. Opperbrandmeester, Sr. Juan Lopez, sabiendo e peliger di candela cu semper final di December ta trece cu ne, di esaki ta bisa lo siguiente:

"Un pascu sin kerstboom no ta un pascu, ta e pensamento di hopi hende rond mundo, Sr. Juan Lopez sinta dilanti su lessenaar den su oficina ta cuminsa su combersacion cu Revista Boulevard. Un kerstboom den cas pa den dianan di pascu ta un tradicion ariba nos isla mescos cu tur otro parti di mundo. Pero sinembargo, mi kier bisa esaki, Sr. Juan Lopez cu un seriedad den su stem ta bisando, cu un kerstboom tin su peliger cu ne, sin cu bo mes talvez ta realiza esaki. Un kerstboom despues cu e cuminsa seca, ta algo cu ta pega candela masha liher mes. Pa esaki tin un conseho, Sr. Juan Lopez ta bisando, y esaki ta cu bo mester evita pa candela di swaflo of bela no coi e kerstboom. Kere mi, Sr. Juan Lopez ta siguiendo, un vonk di candela por pone bo kerstboom na candela cu e peliger cu bo cas tambe por kima. Esaki e ora natural lo bai ser un daño innecesario, mientras cu mi no ta mira pakiko esaki mester socede, Sr. Juan Lopez ta bisando, pasobra esaki ta algo cu bo por evita.



Algo tambe cu por tin su peliger pa mucha, ta e palo cu ta saca strea. Tin hopi mucha cu inocentemente sa hinca e palonan cu ta saca strea den nan orea, pa despues nan sende e palo ey, na unda cu e palo lo draai den nan horea sacando strea. Naturalmente, e ta algo pret pa e muchanan. Pero esaki por tin consecuencianan serio cu ne, figura bo, si e

mester pega e mucha su cabei na candela of te hasta kima su curpa. Pesey lo ta bon, pa e mayornan trata pa nan yiu (nan) no haci uso di e streanan aki. Pa un momento nos combersacion a wordo stroba na momento cu e telefoon a ring. "Despensami un momento," Sr. Juan Lopez ta excusa su mes na mi mientras cu e ta coi e telefoon. Pa un momento mi ta laga mi bista bai rond den e oficina. Na muraya algun potret di avionnan cu a jega di cai ta decorando e muraya hunto cu algun certificado cu Sr. Juan Lopez a logra di su studio. Entre e certificadonan nos por a observa e certificado cu Sr. Juan Lopez como e prome antillano a logra di haya. Ta trata di e certificado di e curso di officier luchthavenbrandweer, na cual Sr. J. Lopez a specialisa su mes. "Bon, nos por sigui papia un poco atrobe, Sr. Juan Lopez ta bisando mientras cu e la pone e telefoon abouw atrobe. Ta na unda nos a keda cu nos combersacion atrobe? Sr. Juan Lopez ta puntrando pa despues e mes contestá. Si, nos tawata papiando di e peligernan cu e streanan por tin cu ne. Pero laga nos papia ariba algo otro awor, Sr. Juan Lopez ta bisando, pasobra si mi mester sigui papia di tur e peligernan cu e vuurwerk tin cu ne, anto ta bastante ora mes mi lo bai tin mester, pa papia ariba dje. Laga nos sigui wak mas rond pa mira ki sorto di klap mas tin, Sr. Juan ta bisando. Tuma un ehemplo, Sr. Juan ta sigui bisando, mi lo bai menciona awor e tipo di vuurballon, cual tin hopi peligro mes cu ne, debi cu e aire cayente ta lanta e ballon bai halto mes cu ne. Naturalmente algo unico, talvez bo ta pensando. Pero den e ballon aki tin un peliger grandi mes scondi ey den. Figura bo, cu si e vuurballon aki por ehemplo wordo lanta pariba di playa of San Nicolas, anto pa casualidad e bai cai ariba un pomp di gasoline, kere mi, Sr. Juan Lopez cu un cara serio ta bisando, esaki por resulta den algo

ıstico mes pa e comunidad cu sta por cai mortonan. Naturalınte esaki no ta algo cu nos ninn ta desea, pero esaki ta algo cu ır socede y cual ta bon pa un y r sabi e peliger cu e vuurballon tin ne.

mbe ta conoci cu tin hopi amaırnan cu ta dedica nan mes pa ıha nan mes klap, of nan ta traha ı donderboos, sacando polvo for klapnan of otro vuurwerk, hinndo e polvonan ey den algo otro. ıciendo di esey, algo pa rementa as duro ainda. Esakinan ta bai cu ınsecuencia cu nan mes no sabi ki ı forsa un explosion como tal por ectua. Esaki por trece heridanan riamente na nan curpa y hasta nos ır papia cu e explosion por causa ı bo por perde un miembro di bo ırpa, un man of un pia, of si no ta ɔ bida mes e por causa, Sr. Juan opez cu un voz calmo ta splicanɔ. Tambe mi kier haci un suplica ı tur hende, pa no camna cu klap f otro sortonan di vuurwerk den ɔ saco, Sr. J. Lopez ta sigui biındo. E peliger awendia ta mucho ıas cu 20 aña pasa, caminda e prolemanan aki no tawata existi asina ınto. Esey ta debi na e clasa di e añanan cu ta wordo bendi actualıente, tin hopi di nan cu ta wordo ıbrica na parti di otro instanciaan cu antes. Mayoria di e fabrica-

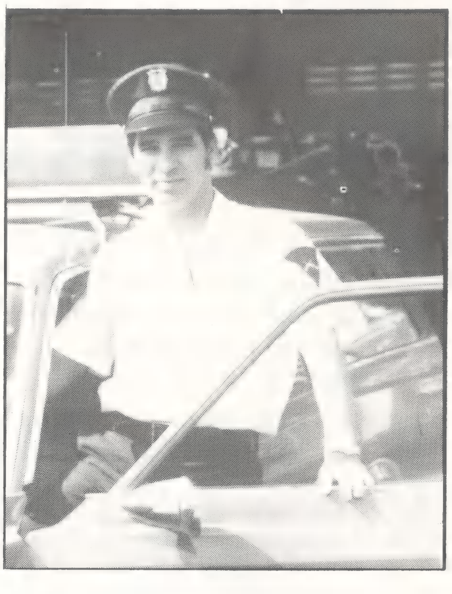


nan awendia ta usa kunstmatige stof pa traha e telanan mas barata pa asina mantene e prijsnan abouw. I e clasa di telanan traha for di kunstmatige stof, ta kima liher mes. Pesey evita cualquier problema, no camna cu klap den saco.

Algo tambe cu ta sumamente necesario ta esaki, Sr. Juan Lopez ta siguiendo, si bo ta corriendo den auto cu airco, no lubida pa continuamente tira un mirada den spiel, talvez bo no ta tende e sirena, na unda hasta bo por encontra bo mes den un choque cu e brandweerauto. Mi lo kier bisa acerca cu e vergunning pa bende vuurwerk lo ta 27 December y e fecha 6 januari lo ta e ultimo dia pa esnan cu ta bendiendo klap pa nan entrega nan bek. No ta permiti pa ningun hende of doñonan di tienda warda e restantenan di klap den nan cas, of warda nan na cualquier otro caminda, alavez ta un problema, Sr. Juan Lopez ta bisando acerca, cu si brandweer mester wordo yama pa un tienda caminda tin candela y durante e candela e cuerpo di bombero presente y topa cu vuurwerk.

Den tur ocasion of den tur caso cu pasa, lo ta di suma importancia pa meldo brandweer, bo por yama 4255, e number ey nunca lo ta ocupa, semper nan ta keda habri, Sr. J. Lopez ta lagando nos sabi. Ariba un pregunta, cu e aña aki lo tin bastante tiramento di vuurwerk, Sr. Juan Lopez ta contesta nos: "Si, e aña aki e total di vuurwerk lo ta mas grandi cu e aña anterior, por ehem-

plo aña pasa ta cu pickup of truck nan tawata transporta nan pa wela pa stok nan, pero e aña aki ta traillers di container nan ta transportando nan. Mi ta kere, Sr. Juan Lopez ta bisando, cu esaki ta bin door cu no tawata severo den dunamento di permiso. Pero un biaha mas, lo mi kier haci un suplica na e publico, cu si tin algo di remarca pasobra nan ta kere cu por tin peligro, pa yama nos departamento na tempo, pa asina nos por tuma medida na tempo pa stop bendemento di klapnan cu por haci daño na e comunidad. Corda cu ta necesario pa nos hiba e fiesta den tempo di pascu y aña nobo conhuntamente, pa asina nos tin un bon fin di aña. Evita tur tristeza pa cualquier familia, cu no ta necesario. Cu esaki mi kier meen por ehemplo, cu kimamento di bistir di hende, kimamento di lugar, perdemento di casnan of hasta bida di hende, pa motibo di un discuido di candela. Mi ta spera cu e pueblo lo sabi di coopera na un manera unico, pa asina nos tur lo pasa un bon pascu y un feliz aña 1978.



REVISTA UNICO E SORPRESA NA ARUBA

Un sorpresa pa henter ARUBA, tawata e revista nobo bouw nomber di UNICO, cual ultimo a drenta ariba mercado den circulacion.
Revista BOULEVARD ta tin e honor di por a ricibi un exemplaar di e revista UNICO. Temanan interesante y educativo por ser encontra den e revista UNICO. Tambe pa tur esnan cu ta gusta sigui e mundo artistico, e revista aki sin duda lo ta na su lugar cu storianan berdadero di differente artista. Un di nan, ta e legendario di Bruce Lee, e artista cu a conquista mundo henter cu su peliculanan. Den e articulo aki nos por a lesa cu na e entierro di Bruce Lee, a asisti 25.000 persona, cualnan a jora cu verdadero dolor pa e perdida di nan gran amigo. Tambe nos por a lesa un entrevista cu Miss Aruba, Marieta Tromp, kende den e entrevista ta bisa, cu un dia e tambe lo tin gana di sinta di presencia un certamen, pero di hende homber. (Mister Aruba). Tristo den e revista aki ta e storia di "Un Pasco Inolvidable, cual di esaki mi no kier comenta mas, pa asina no kita e sabor di e storia aki. Cu revista Unico, ta berdaderamente algo unico a ser prueba pa su articulonan di gran balor. Algo fantastico di e revista aki, ta cu e ta adapta tanto pa nos juventud y pa nos hende grandinan. Nos kier bisa acerca, cu ariba e kaft di Revista UNICO, nos por a mira potret di Miss Aruba, Marieta Tromp, lastra ariba cabay pa Sinter Klaas y Zwarte Piet. E revista aki cual ta bon representa, a wordo imprimi na INTERPRINT. Na e redactornan di revista UNICO, Sr. Rudy Croes y Sr. Ronald Lopez un palabra di felicitacion cu e revista UNICO, y tur clase di exito.

BO KIER SIÑA CORE AUTO MIHOR ??

Accidente tragico riba carretera. . . . Hopi sirena. . . . lus blauw. . . . trafico será pa algun ora. . . . . multitud di trafico na Balashi pa mira con e autonan a keda. . . Comentarionan Ay e pobercitonan. . . . nan mester a muri mes ora. . . . Ya ta di diestanto victima. . . . television ta interrumpi su programanan regular. . . Corantnan cu portretnan di e tragedia. . . Parlamentarionan y lidernan politico rogando y exigiendo gobierno pa tuma medidanan drastico pa seguridad. . . . Serciceclubs haciendo tur nan esfuerzo pa aporta algo na seguridad den trafico. . . . . Pero abo mes como individual, BO A PURBA DI HACI ALGO, FUERA DI DUNA COMENTARIO CU TUR HENDE TA CORE AUTO MALO, MANERA LOCO, STUPID, etc. Abo a purba di drecha bo moda di core. Sea franco, No. Laga nos pa medio di e siguiente articulonan aki nos lo repasa den nos mente y practica algun pruebanan pa trata di core auto (miho bisa vehiculonan di motor) mihor.

A. Mi ta un bon chofer?
Laga nos ban purba contesta e siguiente preguntanan aki. Pa tur cos bai bon, bo mester ta sincero y objetico (Corda bon cu no ta facil, pero si ganja un tiki so, ya no tin ningun sentido) Pone un X dilanti di e contesta cu ta valido pabo.

Evaluacion di bo mes.

1. Mi tabatin boksmento chikito (rasco chikito, auto dobla, verf kitá?
   .... Nunca
   .... Algun biaha
   .... Frecuentemente

2. Mi tabatin algun accidente grave? (Cu herida personal of daño grandi)
   .... Si, alguno
   .... No, ningun

3. Mi a hera di tin accidente grave?
   .... Nunca
   .... Tin ora
   .... Casi tur ora

4. Ora mi ta stuur, e pasaheronan den mi auto ta pidimi pa core mas poco-poco?
   .... Hopi biaha
   .... Tin biaha
   .... Nunca

5. Ora mi ta stuur, mi pasaheronan ta keha ora mi brake of primi gasolin di golpi?
   .... Nunca
   .... Tin bes
   .... Tur ora

6. E pasaheronan ta keha cu luga di mi core auto mihor mi core cabai?
   .... Tur ora
   .... Algun bes
   .... Nunca

7. Nan ta keha ora mi ta tuma un lorada?
   .... Nunca
   .... Tin ora
   .... Cu frecuencia

Okay, nos tin bo opinion. Si bo tabata sincero, masha pabien. Ta masha dificil pa un hende ta sincero especialmente den cuenta di chofer. Nos tur como chofer ta pensa cu ta nos so ta bon chofer y tur otro ta loco. Pero laga nos tende opinion di nos pasaheronan. Puntra e personanan cu conocebo miho como chofer. Puntra bo casa, bo joenan, bo amigonan. No un hende cu ta de vez en cuando ta hanja un "cabei di boto" for dibo (Tal vez eseinan tin miedo di perde e chens ey). Haci cu nan un encuesta y pidinan pa no sconde nada. (Corda no influencianan. . . . . y no rabia ora nan bisabo bo verdad.

CONTESTA DI BO PASAHERONAN.

8. Mi ta brake of primi gasolin di golpi?
   .... Nunca
   .... Nunca
   .... Tur ora

9. Mi ta laga boso pasa den momentonan di peliger?
   .... Hopi biaha
   .... Tin ora
   .... Nunca

10. Mi ta laga boso bula den e asiento ora mi ta pasa den buraco, riba piedra "bump" etc.?

11. Ora mi tuma lorada, mi ta hunga ping-pong cu boso den e auto?
    .... Casi semper
    .... tin bes
    .... nunca

12. Mi ta laga e tirenan canta ora mi ta tuma un lorada?
    .... Nunca
    .... Tur ora
    .... De vez en cuando

13. Ora mi ta stuur boso ta sinti boso trankil, sigur, sin preocupashon?
.... Ni un rato
.... Tin ora
.... Semper

14. Ora mi ta stuur bo ta sintibo comodo, sosega of manera bo ta sinta den un sofa na cas?
.... Tur ora
.... Tin biaha
.... Nunca
.... Casi semper

15. Mi tin experencia suficiente pa core auto?
.... Si bo ta hopi experto
.... Bo experencia ta normal, suficiente

16. Mi ta un chofer habil, cu tino, cu reflex rapido?
.... Hopi bon
.... Normal
.... Dispensa, pero hopi dom

17. Mi ta un manehador prudente?
.... Mihor nos bisa fresco, bo ta tuma riesgo
.... Normal
.... Prudente

Puntuacion: Revisa cuidadosamente e 17 contestanan. Si un contesta ta Completamente favorabel, duna bo mes un punta. Bo mester ta masha estricto. (Por ehempel pregunta 17 ta solamente contesta 3 ta conta como un punta.
Suma bo puntanan y notanan aki. Mi puntanan ta .... punta den 17.
Esey ta poco of hopi. Marca aki bau con bo examen a sali.

Poco Hopi

PUNTO		MI EVALUACION
17	–	Mi ta un chofer excelente, no tin miho cu mi (of mi ta un bon ganjado)
14 - 15	–	Mi ta un bon chofer.
10 - 13	–	Mi ta un chofer comun y corriente. Di mi sorto ta bai 13 den un dozijn.
6 - 9	–	Mi ta basta malo.
0 - 5	–	"Ufff" - Ta pesei na cas ni pidi nan no ta pidimi pa hibanan ningun caminda.

PERO........ MI POR DRECHA???
Si bo ta un chofer comun y corriente, bo por bira un bon chofer of talvez un chofer excelente.
Si bo ta cay bau di categoria di e malonan bo por subi den categoria di esun comun y corriente. Of bo por bira esunan cu ta bon.
Y di bo ta bon caba. Bon pa bon cu bo ta bo por bira mihor. Mas sigur mas confiable, mas experto.
Con?
Lesando e siguiente articulonan y haciendo realmente tur loke nos ta bai indicando (No den bo cabez), sino practicando.

Esakinan ta bai bira articulonan practico. Pa usanan bo mester drenta den bo auto y haci sierto ensayo o experencianan.
Despues nos lo analisa e resultadonan di bo experencianan y abo lo saca cierto conclusionan.
Lo bo realisa sierto ejercicio regular den bo coremento diario. Cu un training sistematico bo habilidadnan ta bira un custumber. Nan ta bira algo automatico, subconciente, si cu bo tin mester di pensa pa hacinan. Asina nos lo trata pa nos bira mihor chofer. Okay!!! Okay!!!
Tin otro biaha.

SIGUR DEN TRAFICO.

Tur persona, cu bao di cual forma cu ta, kier haci uso di caminda publico, sea cu e ta na pia, corredor di bicicleta of manehador di un auto, ta participante den trafico. E desaroyo tumultuoso di trafico, e intensidad creciente y e variedad grandi di participantenan den trafico a haci imposibel pa bin na un desenvolvimento juicioso di trafico, sin cu cada participante ta someti na un candidad di reglas di comportacion. E reglanan aki no tin como objeto pa limita e participante den su libertad di movecion, alcontrario, nan a worde traha pa haci trafico core miho, mas lihe, mas suave y principalmente mas sigur. Si, mas sigur ora bo atene bo mes na e leynan di trafico. E inseguridad creciente, e cantidad casi espantoso di accidente den trafico cu consecuencianan fatal, heridos y danjonan material exorbitante ta worde causá despues mayoria parti pa via di falta di conocemento of mal interpretacion di e reglanan aki. Berdad ta cu mal manera, groseria y falta di responsabilidad riba caminda tambe ta duna un aporte fatal na inseguridad den trafico. Pero esakinan ta desvanece den e totalidad si nos haci comparacion cu e accidentenan, sigur esunnan cu e consecuencianan mas teribel cualnan causa ta falta di conocemento di e reglanan di trafico mas elemental.

Di parti di Gobierno tur cos por worde haci riba tereno di material, manera construccion di caminda, alineación, borchi, demarcacion y luz. Crusadanan peligroso, concentracionnan di accidente y objetonan cu ta stroba bista ta worde someti na estudio intenso, pa crea solucionnan mas mihó i sigur. Pero e efecto util di provisionnan aki ta worde obstaculisá of alomenos strobá pa e manera cu participantenan inexperto den trafico ta kere di haci uso di nan. Tur hende mester comprende cu e resultado optimo di cambionan haci pa drecha trafico por worde obteni solamente s' e usadó di caminda combina un debido conocemento di e instruccionnan di trafico y e voluntad pa conhuntamente yega na un uso sigur di caminda. Coöperación entre tur participantenan na trafico no ta importa ki sorto di vehiculo nan ta usa. Ta nos sincero deseo cu e articulonan aki lo bira un aporte pa refresca of enprofundisa bo conocemento di e leynan di trafico, asina cu bo por move den trafico manera debe ser cu tino pa e stipulacionnan cu ta na vigor pa bo y cu comprension pa e posibilidadnan y principalmente pa e dificultadnan den cual e otro participantenan ta haya nan cu ne. Y si nos acerta den nos intencion nos ta confia cu bo kier y por usa bo sabiduría pa bo mes bienestar y pa bo comunidad.

FUNDESHI PA LEYNAN DI TRAFICO.

Desaroyo y coremento bon di trafico ta worde regulá pa e manera cu cada usado di caminda ta comporta su mes. Ta di comprende cu no por laga pa cada un actua segun su punta di vista of manera cu ta na su gusto. Pesey leynan a worde traha pa guia nos comportacion den trafico. Tur e leynan di trafico aki tin e siguiente regla como base. Ningun

usado di caminda por stroba of trece trafico den peliger sin tin nodi; te hasta bo mester percura pa no haci nada cu por trece trafico den peliger. E ley basico aki ta pa tur hende, hasta pa esunan cu no ta riba un caminda publico.

Ata un ehempel pa clarifica e ley basico aki.

Un automobilista ta lubida su lusnan di señal cendi y asina e ta pasa diferente caya, sin tuma lorada. E ta haci algo cu ta trece trafico den peliger.
Un automobilista ta core keiru cu un velocidad di 20 kilometer pa ora riba un caminda cu velocidad maximo ta 90 kilometer pa ora. E ta stroba trafico y pa medio di esaki por trece den peliger.
Un ciclista, ta core cu un pasahero riba barra. E ta haciendo algo cu por trece trafico den peliger. Pa via di e pasahero e ciclista no por haci mucho movecion cu e stuurwiel y tambe, pa e no mishi cu e pasahero cu su pianan e tin cu core cu su pianan dobla y asina no por brake no core drechi.
Un persona kier ta "gracioso" y for di su cura ta para cu un spiel y ta dirigi e splendor di e spiel cu solo riba cara di automobilistanan cu ta pasa den e caya. Maske ku e persona ey no ta para riba caminda publico e ta trece trafico den peliger.

E actonan aki riba, manera tur hende por compronde no ta algo cu ta sirbi e seguridad di trafico. Y sinembargo, trafico ta algo di comunidad. Egoismo ta algo intolerabel aki nan. Trafico ta exigi cooperacion, e ta exigi comprension di esun pa e otro. E ley fundamental ta solamente un base. Un aviso severo, nada mas. E comportacion conhunto di trafico ta worde hanja door di e participantenan conhunto. Si, pa abo tambe.

ERICSOPIO

DANDE

Lo ta berdaderamente un habri mento di aña yen di sorpresa y felicidad, si suerte mester compaña bo, pa bo tin e honor di encontra e paranda di dande di Revista Boulevard dilanti di bo porta.
Lo ta sigur cu lo bo sinti bo mes esclavisa na e melodianan cu nan lo bai brinda bo. Melodianan cual sin duda lo despierta cualquier curazon cu falta e ritmo di tik takt. Bo hogar lo luci iqual cu un hardin, cu e flornan tan amable aki. Cada canto hunto cu e sonrisanan di e preciosanan aki lo ser un bendicion pa bo, pa un bon aña yen di amor, paz y felicidad.
Boulevard ta desea tur clase di suerte na un y tur, pa e grupo di dande aki lo por jega na boso porta.

E kaft di Revista Boulevard tabata posible gracia na cooperaciònnan di: Sra. MIRNA MERCEDES ARENDS, kende ta tin acargo di e modelonan. LA PETITE BOUTIQUE, kende a percura pa e bistirnan di nos modelonan. Sr. REGINALDO LAMPE (shoná), kende a percura pa e instrumentonan musical pa nos modelonan. Sr. JANY MADURO, kende ta tin e trabou di fotografo den su man.

A modela pa nos kaft: Srta. Greta Hassel - tambora. Jolanda Everon - wiri. Zulema Croes - quarta. Ann Hassel - viool. Anabela de Sousa, 1e runner up Miss Teen Princess Aruba 1977 como cantante. Na un y tur, un palabra di gradicimiento pa nan cooperacion.



SONGFESTIVAL :

ROSARIO COLLEGE

Den un sala completamente yen na I.O.W.A. club a tuma lugar 19 November ultimo, e songfestival organisa pa Rosario College, na unda varios di e alumnonan por a demonstra nan talento cu nan canto.

E juradonan kende no ta tin un trabou facil pa escohe e mihornan, a vota 173 puntos pa Marcia Saladin di 10 aña representando 5e klas, kende a sali ganadora di 4 - 5 - 6e klas. Ganadora di 1 - 2 - 3e klas a sali Zuhaila Marchena di 6 aña di 1e klas cu 188 puntos. E musica tawata na encargo di Sr. Toti Arends y su combo. Na Sr. Mechi Croes, cabesante di Rosario College, un palabra di felicitacion cu e gran exito aki.





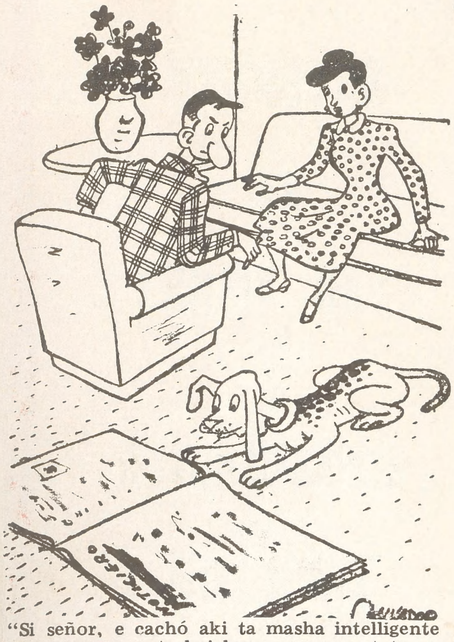
Tambe un palabra di felicitacion ta bai tanto pa Marcia Saladin y Zuhaila Marchena kendenan cu nan canto a sabi di triunfa ariba e otronan.

LA PETITE BOUTIQUE

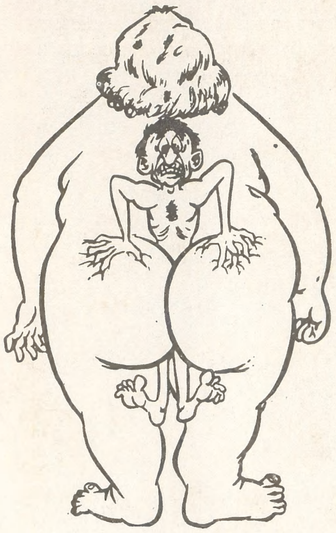
15 Oktober ultimo, Aruba por a canta un otro victoria cu apertura di "LA PETITE BOUTIQUE". Revista Boulevard pa medio di ocupacion cu trabou no por a presenta na e apertura official, pero sinembargo nos no por a keda atras sin duna un bishita na LA PETITE BOUTIQUE. Tawata un berdadera sorpresa di por a aprecia tur e bistir di damasnan cu e Boutique aki tin pa ofrece. Di jeans te na trahe di anochi den e ultimo modelnan. E encantadora Vivian Wever di pagina Charmant di Revista Boulevard, no por a domina su tentacion pa e bistirnan preciosa di LA PETITE BOUTIQUE. Na Sr. Çesar A. Kipp propietario di LA PETITE BOUTIQUE, un palabra di felicitacion cu apertura di su Boutique y tur clase di exito den futuro.



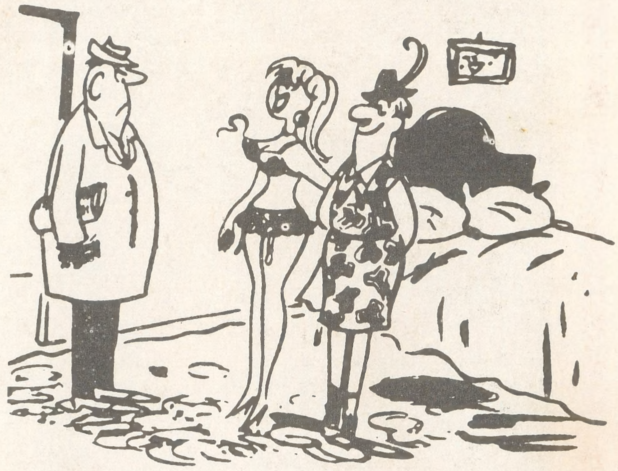
HUMOR PA PROTEHA BO SALUD CU "LOS WOIS WOIS"



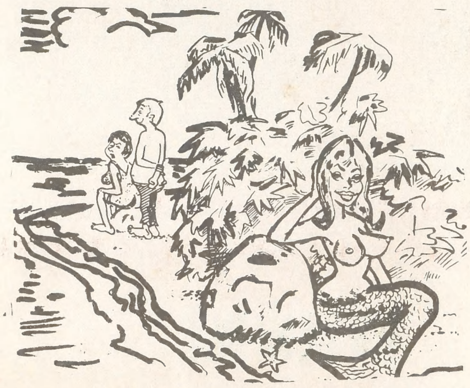
"Si señor, e cachó aki ta masha intelligente mes, semper e ta bai busca e courant te na porta pa nos. Pero awor cu tin noticia ta corre rond cu tin un macaco ta camna rond den Zeewijk, e la cuminsa ta lesa e courant tambe awor prome cu nos, pa e ta na altura di e ultimo noticianan.



"Henry, unda bo ta? Bin bek serca mi, amor! No sconde pa mi.

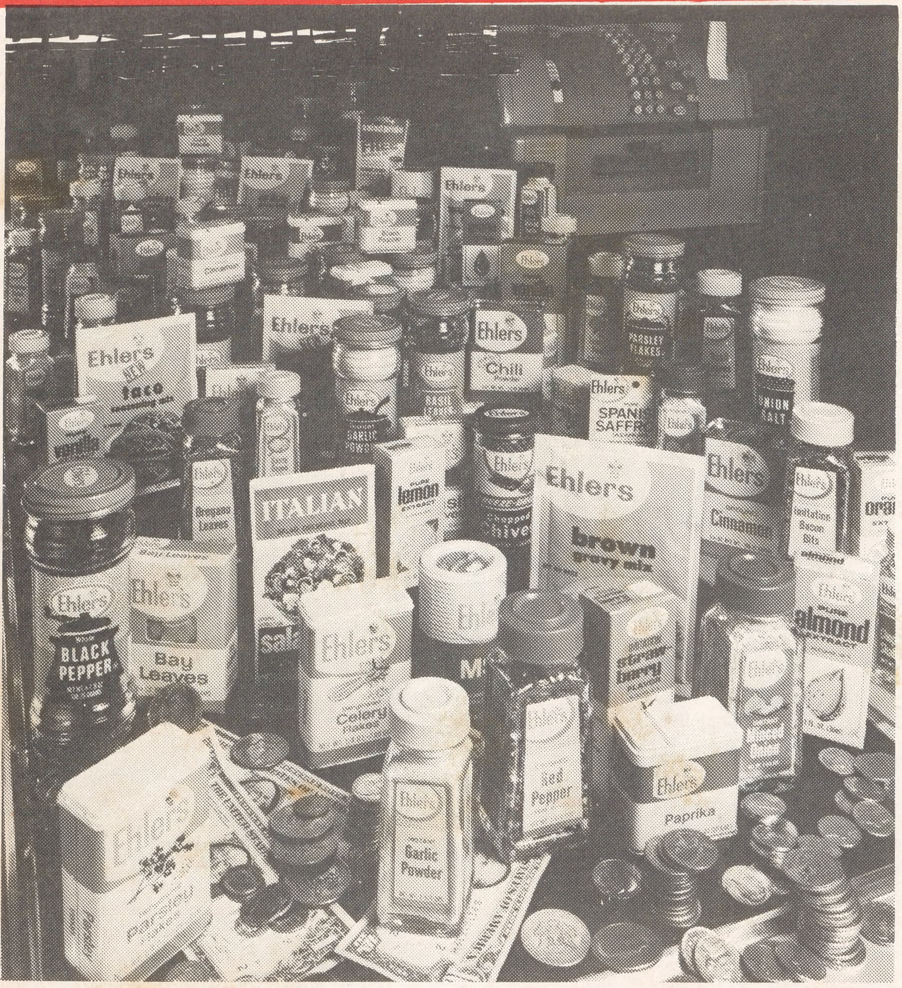


"No ser un esposo jaloers, esaki ta un tanta di mi cu a caba di bin for di Colombia."



"Mi no sabi kiko a pasa bo Juan, pero ultimo dianan aki bo ta tin un holo di pisca cu bo."





Ehlers

CALIDAD UNICO

OBTENIBLE NA TUR TIENDA Y SUPERMERCADO

TIP TOP AGENCIES

GENERAL COMMISSION AGENTS

Tel. 2269 - Emanstraat 30

OBTENIBLE NA TUR TIENDA Y DELICATESSEN





AGENTE: MERCURIUS TRADING COMPANY

Fergusonstraat 116

Tel: 1470 - 2345